

South Asian Ensemble

A Canadian Quarterly of Arts, Literature and Culture
Vol. 2, Number 1, Winter 2010, ISSN 1920-6763

Chief Editor: Gurdev Chauhan

Editor (Hon.): Rajesh Kumar Sharma

Advisory Board (Hon.)

Nirupama Dutt, Brian Mendonça, Ajmer Rode,
Rana Nayar, Jeet Aulakh

Associates

Harjeet Atwal (UK), Daljit Moka (USA), Dev Bhardwaj (India),
Major Singh Nagra (Canada), Cell 416-997-3000

Rs 40/\$8 (US & CDN)/EURO 5/UK Pound 5

Annual Subscription (including postage) for individuals:

Rs 200/\$60 (US & CDN)/Euro 40/UK Pound 40

Annual Subscription (including postage) for institutions:

Rs 300/ \$ 100 (US/CDN)/Euro 70/UK Pound 70

Editor India Office

23, Sahib Enclave

Near Urban Estate-1

Patiala - 147002 (Punjab)

Cell +91-9316226890

Landline +91-0175-2281777

E-mail: sharajesh@gmail.com

Get your copy in India from:

Kafila Inter-Continental

3437 Sector 46-C,

Chandigarh 160047, Ph. + 98728-23437

E-mail: editorkafila@yahoo.com

Published by

Gurdev Chauhan

South Asian Ensemble

Goreway Drive PO Box 59168

Mississauga ON Canada, L4T 4J1

www.southasianensemble.com

E-mail: gurdev.chauhan@gmail.com and editor.sae@gmail.com

Copyright: The copyright for all material published in SAE belongs to
the respective authors, unless otherwise stated.

Disclaimer:

Views expressed in this journal are those of the contributors and not of
the publisher/editors.

Contents

Editorial / 3

Fiction

Nine Twelve/Rosalia Scalia/ 5

Pandurang/Subhash Chandra/ 53

Sisters/Priya Sandhu/ 61

A Father/Anureejh Atwal/ 65

Southall First Chapter/Harjeet Atwal/ 82

Interview

Writing Through Tears/Shaua Singh Baldwin interviewed by
Rosalia Scalia/ 70

Poems

Remembering Father/Ajmer Rode/ 26

Three Ghazals/Sheniz Janmohamed/ 46

Colours and Hope/Farzana Quader/ 78

A Yuppie Entrepreneur Chides His Old Teacher/M. L. Raina/ 80

Autumn/Goverdhan Gabbi/ 81

Articles

Thanksgiving en Suisse/Kavita Ramdya/ 36

Exiled Again/Navtej Bharati/ 42

Cruising by Eiffel Tower/Ben Antao/ 48

Inside 15 Park Avenue/Farzana Quader/ 76

Culture in These Times/Rajesh Kumar Sharma/ 89

'Little Magazines' in Punjabi/Rana Nayar/ 94

Reading and Translating Gurdial Singh's Autobiography/
Paramjit Singh Ramana/ 103

Narrating and Attesting Identity/Gautam Malkani's Londonstani/
Swaraj Raj/ 116

Remembering T. K. Ramasamy/Gurdev Chauhan/ 126

Review Essay on Sach Di Siyasat/Rajesh Kumar Sharma/ 132

Book Review on Lesbian Voices/Chaity Das/ 138

Contributors/ 142

Acknowledgements:

Shauna Singh Baldwin, Rosalia Scalia and www.sikhchic.com for the short
story **Nine Twelve** and for the Interview with Shauna Singh Baldwin.
